

No.

## CAR HIRE CONTRACT عقد تجأير السيارات

Sponsor Name	اسم الكفيل	Hirer Name	اسم المستأجر
Nationality	الجنسية	Nationality	الجنسية ذكر <input type="checkbox"/> أنثى <input type="checkbox"/>
Passport No./ID	رقم جواز السفر / الهوية	Passport No./ID	رقم جواز السفر / الهوية
Address	العنوان	Mobile	متحرك
Mobile	متحرك	Address	Date of Birth تاريخ الولادة
هوية ID	الموجودات	جواز سفر Pass	Issued By مصدر الرخصة
Credit Card	بطاقة الائتمان	Issued On تاريخ الاصدار	Exp. Date تاريخ الانتهاء
Reg. No.	رقم التسجيل	Color اللون	Car Model نوع السيارة
T. In Cloc. Min.	ساعة الدخول	Rent In تاريخ الدخول	T. Out Colc. Min. ساعة الخروج Date of rent تاريخ الإيجار
Advance Payment	الدفع مقدماً	M.R. السعر الشهري فلس درهم	D.R. السعر اليومي فلس درهم
KM Out	عداد الخروج	KM In عداد الدخول	Total Days عدم الايام العائد المتوقع التسجيل Expected Return Date

يدفع (المستأجر) مبلغ ٤٠ درهم عن كل غرامة، يسددها بمبلغ ٢٠ درهم رسوم إدارية لحكومة دبي، و مبلغ ٢٠ درهم رسوم فحص غرامات.

The Hirer will pay AED 40/- for each fine, 20 durgans for Dubai Govt. Knowledge fee and 20 dirhams for paid charge.  
 عند إعادة السيارة، على (المستأجر) سداد كامل الرصيد المتبقى عليه خلال ٤٨ ساعة ، وإلا يتم إلزام المستأجر بسداد ٢٥ درهم عن كل يوم تأجير.

When the Hirer return the car he/she had to clear whole balance within 48 hours if not the hirer additionally be charged AED 25/- per day.

في حال وجود غرامة، على (المستأجر) سداد الغرامة خلال أسبوع واحد كحد أقصى، والإلتزام بسداد مبلغ ٢٥ درهماً عن كل أسبوع تأجير.

In case any fine the Hirer must to be cleared within one week maximum or the Hirer will be charged AED 25/- per week  
 يوافق (المستأجر) على سداد مبلغ ١٥٠ درهم شرطة ( على سبيل ضمان سداد الغرامات تحفظ )

عليه الشركة لمدة ١٥ يوماً من تاريخ إعادة السيارة.

The Hirer agrees Marmar Rent A Car to retain AED 1500/- for fine security for 15 days from the date for return of vehicle.

اقر / نقر بأننا طبقنا على الشروط والأحكام أعلاه و كذلك الشروط المبينة بظاهره ونؤاخذ على الالتزام بها.

Acknowledge the I/ we read above and reverse mentioned terms and conditions and agree to abide by them.

توقيع المستأجر  
 Signature of Hirer  
 توقيع الكفيل  
 Sponsor Signature  
 مسؤول المكتب  
 Office In-charge

١- يشترط أن يستخرج السيارة من قبل امتساجر فقط  
 ٢- قد نم الاتفاق بين المكتب والمستأجر الذي يقدر عمره عن ٢٥ سنة حالة حدوث حادث يكون التصلیح على مسؤولية اشخاصه داخل الوكالة مع دفع ايجار عدد أيام وقوف سيارة في كراج للتصليخ  
 ٣- في حالة حصول حاجت و كان المستأجر حصل رخصة قيادة ماضي على صدورها أقل من سنة وهو المسئوب في حادث يتحمل ٣٥٪ من قيمة الحادث وأضافة إلى التحمل البالغ ٣٥٠ درهم الأيجار اليومي لعدد أيام وقوف السيارة في الكراج لفرض التصلیح

في حالة حدوث حادث و كان المستأجر متسبب في احتراز اجهز تصلیحها  
 إلى إيجار فترة وقوف السيارة في الكراج اجهز تصلیحها

In Case of accident will occur to the vehicle and the mistake from the hirer the hirer has to pay basic lump sum of Dhs. .... in addition to the daily rent till the vehicle complete repairing

في حالة حدوث حادث و كان المستأجر متضرر بالحادث تكون المستأجر ملزم بدفع إيجار فترة وقوف السيارة في الكراج لحين تصلیحها

In case of any accident will occur to the vehicle and the mistake not from the hirer will pay daily rent, till the vehicle complete repairing.

في حالة الإيجار الشهري يقتصر المستأجر بدفع الإيجار كل أيام

In case monthly rent the hirer should pay amount from every 10 days in advance

عدد الكيلومترات المسموح بها ( ٣٠٠ كم ) للمليم الواحد ما يزيد عن ذلك تتحسب ٥٠ اضافية لkilometer الواحد

الحد الأقصى لشهري المسموح به هو ٥٠٠ كم، و ٤٠ فلس إضافية تفرض على كل كيلومتر

Monthly maximum 5000 km is allowed, 40 fils extra charged for each km

في حالة تصليح السيارة من قبل المستأجر عن أي ضرر أو حارث السيارة بغير غرامة على المستأجر قدرها ٥٠٠ درهم (If any renter repaired the car by himself (in case of accident or other damage) will find Dhs. 5000/-)

إذا لم يكن هناك اتفاق مسبق للايجار الاسبوعي أو الشهوري فسوف يحصل بواقع السعر اليومي  
 If no previous arrangement has been made for the weekly / monthly rates then the hirer is liable to pay daily rate

يتبع خلف الصفحة ٣٦ فتره

Remaining 26 Terms on back page

### السيارة لا يسمح للقيادة في منطقة صحراوية Vehicle not allowed to drive in Desert Area

PAYMENT	Dhs.	Fils
الأيجار RENT		
ضريبة VAT		
صالك SALIK		
غرامات مرورية TRAFFIC FINE		
تلف DAMAGE		
الوديعة DEPOSIT		
تكليف أخرى OTHERS		
المجموع الكلى Total Amount		

## Terms & Conditions

- 1 Hirer or Gurantor should follow and execute all the terms and condition mentioned in this contract.
- 2 Motor means car or whatever is hired together with its accessories
- 3 In case of accident from hirer side he must pay full accident value with 2500 Dhs. plus daily rent for all days which a car in garage for repairing.
- 4 Hire charges should be paid in advance unless there is previous agreement .
- 5 Vehicle should be delivered to the hirer in a good condition according to the attached check out list and the hirer undertakes to keep sufficient water & Oil in the vehicle.
- 6 The Hirer has to return due vehicle to the office for the periodical services
- 7 The quantity of fuel & oil and at the end of hire should be same with quantity when the hirer received the vehicle.
- 8 The Hirer shall in case of total loss of the car, pay the cost of insurance policy and any amount that the insurance company shall discount according to its conditions plus the daily time rate for the day spent at court if any.
- 9 In case of any mechanical damage that occur to the vehicle. Hirer should stop the vehicle & inform the office directly.
- 10 Hirer is responsible to pay fine if he repairs the vehicle without a written permission form the office.
- 11 Hirer should return back the vehicle before 9pm. Any delay the office will take payment for full day hire.
- 12 Hirer is responsible about any complaint case or any obligations regarding the vehicle before the office or the official authorities, which occurs within the hire period. Also he will alone be responsible if he uses the vehicle to transport any forbidden items that are considered as illegal as per any of the Country's law hirer also should pay the full amount to the contract until some arrangement is reached between hirer and the office.
- 13 Hirer should return back the vehicle at the end of hiring periods mentioned in the contract and the vehicle should be in a good condition as it was at the dues and after cleaning with and obtaining the approval of MAMAR RENT A CAR to renew the hire period, otherwise each delay in day of hire will be accounted as double at the day hire value mentioned in the contract.
- 14 MAMAR RENT A CAR has the right to take the proper procedure against the hirer if he did not execute the contract conditions.
- 15 Hirer is responsible for all damages and repairs that occur to the vehicle within the hire period and he will pay the full amount of the contract until repairing the damages
- 16 One day hire means hours and any extra will be calculated as full day's hire
- 17 The vehicle is for use in U.A.E. only. The insurance coverage is also for U.A.E. only.
- 18 The hirer undertakes not to stick color or paper on the vehicle glass or any other stickers on the vehicles "body" otherwise hirer should pay a compensation of Dhs. to MAMAR RENT A CAR and will alone bear the full responsibility in front of the concerned authorities.
- 19 Hirer should inform the police and MAMAR RENT A CAR immediately if any accident occurs to the vehicle, otherwise he will alone bear the full responsibility in front of the concerned authorities.
- 20 The hirer is less than years old and responsible for the vehicle damages he/she should pay % from the amount of repairing.
- 21 The hirer is allowed to drive kms per day, for anything above kms there is a charge of fils per km.
- 22 If no previous arrangement has been made for weekly, monthly rates then the hirer is liable to pay the daily rate.
- 23 Third party insurance only.
- 24 In case of accident caused by the hirer, he will pay Dhs. 2500/- For his responsibility.
- 25 If it is strictly prohibited to smoke inside the vehicle. If so the hirer will be charged AED 200 /- as penalty.
- 26 VAT 5% will be charged

## شروط الاتفاقية وابنود والالتزام

- ١ المحرك يعني مركبة اليه دون النظر اي الجسم او الطول
- ٢ يلتزم المستأجر أو الكفيل بتنفيذ كافة الهدود التالية
- ٣ في حالة حصول حادث وكان المستأجر يحمل رخصة قيادة ماضي على صدورها أقل من ستة وهو المنسب في الحادث بتحمل ٤٠٪ من قيمة الحادث وأضافة إلى التحمل البالغ ٢٥٠ درهم، والإيجار اليومي بعد أيام وفوف السيارة في اكراج لفرض من التصلع
- ٤ اذا وقع حادث والسائل تحت تأثير المشرubات الروحية او اي مسكر اخر يتربى عليه دفع تعويض كامل عن كافة الاضرار التي تصيب السيارة بالإضافة لاجرة السيارة أثناء التصلع
- ٥ سلمت المركبة للمستأجر بحالة جيدة حسب ما هو موضح في ارسم التخطيطي ويتعهد بملئها بالماء والزيت الضروري
- ٦ على المستأجر اعادة المركبة التاجر للخدمات الدورية
- ٧ عند اعادة المركبة للمكتب يجد ان تكون ازيد و المحروقات كما كانت عليه عند التسلیم
- ٨ في حال سطح اسيارة يتحمل المستأجر قيمة بوليصة اتمام مع أي مبلغ تقوم الشركة بخصمته بناء على شروط التأمين ويحسب الإيجار على المستأجر حتى انتهاء القضية وجد
- ٩ في حالة نزع الورقة اللاصقة الموجودة بالسيارة باسم الشركة بتحمل المستأجر (ثلاثين درهم)
- ١٠ في حالة حدوث أي عطل فني للمركبة على المستأجر ان يقوم بابلاغ مكتب مرمر لاتخاذ الاجراءات المناسبة البحث له السير بها والاستحمل كافة الاضرار الناجمة عن ذلك
- ١١ وينبغي توظيف عودة المركبة قبل الساعة ٩ مساء، أي تأخير المكتب سوف يستغرق يوم كامل المستأجر
- ١٢ يتحمل المستأجر ان يشرك المركبة في أي سباق للمركبات وخلاف ذلك يتحمل المسؤلية
- ١٣ المستأجر مسؤول مسؤولية كاملة عن أي شکوى او قضية او اذمات اخرى تتعلق باستخدام المركبة ينقل اي ممنوعات تعذر مخالفتها لاي قانون ساري داخل الدولة وينتحمل وحده كافة المسؤوليات الناجمة عن ذلك امام الجهات الرسمية ويلتزم المستأجر بتحمل رسريان عقد الايجار لغاية الانتهاء من تسوية الامور بينه وبين المكتب من جميع النواحي
- ١٤ يلتزم المستأجر بأرجاع المركبة عند انتهاء مدة الايجار المذكورة في العقد، على أن تكون بحالة جيدة من استلمنا، كما يجوز للمستأجر تجديد عقد الايجار بعد أن يدفع كافة الإستحقاقات امترتب عليه وبعد مراجعة وموافقة مكتب مرمر على تحديد وتمديد مدة الايجار في اتفاق و الأسفوف تحسب عن كل يوم تأخير مضائق لاجر اليومي المذكور في العقد
- ١٥ في حالة عدم التزام المستأجر ببنود هذا العقد يكون بلمكتب الحق في أن يتصرف ويحاسب المستأجر على ذلك وفقاً لما يتناسب مع مصلحة المؤسسة
- ١٦ يتحمل المستأجر كافة فواتير الأصلاحات والأعطاب الفنية التي تحدث للسيارة خلا فترة التأجير منا يتحمل رسريان العقد حتى الانتهاء من الأصلاحات والأعطاب الفنية للمركبة مؤجرة
- ١٧ التأجير امدة يوم يعني ٣٤ ساعة مازاد عن بحسب يوم كامل
- ١٨ المركبة صالحة للأستعمال في دولة الأمارات المتحدة وبوليصة التامين سارية في دولة كافة المسؤولية، العربية المتحدة خلاف ذلك بتحمل المستأجر
- ١٩ يتحمل المستأجر بعد اصد أوراق ملونة على رجاج المركبة او اي ملصقات أخرى على هيكل المركبة، وخلاف ذلك يلتزم المستأجر بدفع تعويض قيمة ٥٠٠ درهم للمكتب كما يتحمل كافة المسؤولية كاملة أمام أجهزة المختصة
- ٢٠ في حالة حدوث حادث للمركبة المؤجرة على المستأجر ان يقوم بابلاغ الشرطة ومكتب مرمر فوراً وخلاف ذلك يتحمل المسؤولية
- ٢١ المسافة المحددة للمستأجر كيلومتر في اليوم الواحد ومايزيد عن ذلك بدفع ٥٠ فلس للكيلو متر الواحد
- ٢٢ اذالم يكن هناك اتفاق مسبق للأيجار الأسبوعي او شهري فسوف بحسب بو السعر اليومي
- ٢٣ إذا وقع حادث وكان المستأجر متسبباً بتحمل قيمة اتحمل(٢٥٠) درهم
- ٢٤ يحظر بشدة التدخين داخل السيارة و (المستأجر) سيكون عرضة لسداد غرامة بـ ٢٠٠ درهم
- ٢٥ سيتم فرض ضريبة القيمة المضافة بنسبة ٥%

**MAMAR RENT A CAR** hereby authorized to receive from the  
above said identity holder Traffic Fines and Penalty for  
Parking the car or any penalties due the police presently